

>CARTE BLANCHE & CHANTS D'AMIS

jeudi 5 juillet - 21h

## >Regis Gizavo soirée entre amis...

Un accordéon endiablé, une voix vibrante, des rythmes transcendants... Régis Gizavo est incontestablement le plus époustouffant des accordéonistes malgaches.

Régis Gizavo, l'accordéoniste de Tuléar se présente à la fois comme un défenseur des traditions de sa région de Madagascar, Tuléar, et un musicien moderne, original, intégrant les influences avec une parfaite aisance. Son expérience au pays a fait de lui le musicien accompli qui, en 1990, obtenait le prix "Découvertes" de RFI.

Depuis son arrivée en Europe, la même année, on l'a vu aux côtés de musiciens de tout poil : jazz, oriental, africain ou variétés... Mais c'est dans ses propres spectacles et albums, en duo avec le percussionniste **David Mirandon**, qu'il exprime sa véritable identité : *celle de musicien aux oreilles ouvertes et au cœur irrémédiablement malgache.*



ses invités :

### > Graeme Allwright

Beaucoup d'humanisme et de révolte contre l'injustice, une âme de pacifiste... on ne présente plus ce grand chanteur.

### > Mano Solo

Artiste de scène avant tout, son succès est assuré par la sincérité brutale et la force poétique de ses chansons. La voix est toujours là, brisée, et lance ses mots comme des éclats de verre. Il pousse sa voix qui déraile, poussant la chanson dans ses retranchements les plus secrets.

### > Boubacar Traoré (Mali)

"Kar Kar" est de loin le plus culte des guitaristes maliens. Son Mali Twist a accompagné les années folles post-indépendance, Boubacar Traoré est un de ces hommes solides qui reflètent l'histoire d'un pays, les espoirs et les désespoirs d'un peuple. Il en tire la matière d'un blues saisissant de tristesse apaisée, révélant une voix puissante et un jeu de guitare suave.

Château de Fougères > 21 h < 16€ tarif unique

>DE L'ANDRO À LA SALSA

vendredi 6 juillet - 21h

## >Trio Froger



Trio Froger est une histoire de famille où la tradition musicale de Haute-Bretagne se vit de génération en génération. Marie-Christine, au chant, est accompagnée de ses deux filles, Morgane au violon et Marion à l'accordéon diatonique. De mélodies en airs à danser, de la terre à la mer, partez pour un agréable voyage en pays gallo.

## >Yuri Buenaventura et ses 12 musiciens salsa !

«Un mélange entre l'envie de liberté, la spontanéité latino américaine et la sensualité afro».

Yuri Buenaventura a fait des études d'économie à Nanterre mais n'a jamais oublié son paradis tropical de naissance, cette Colombie à la tradition musicale Afro très forte. Tout va plutôt vite pour le petit prince de la salsa : après avoir dû jouer des percussions dans le métro parisien pour survivre, il se retrouve sur scène avec Azuquita et Mambomania. Il signe en 1996 l'album *Herencia Africana* (vendu à plus de cent mille exemplaires) sur lequel il reprend "*Ne me quitte pas*" de Jacques Brel. Il surfe sur la vague latino en Europe, ce qui lui vaut un succès rapide. En 2003, Yuri Buenaventura revient avec un troisième album : "*Vagabonda*". Il se fait le messager de la liberté, dans un contexte afro-américain où elle trouve sa signification bien au-delà de l'abolition de l'esclavage : le droit d'exprimer sa propre identité.

Sa force : parler de la force de la culture latino-américaine avec cœur et gaieté.

*Depuis dix ans, le chanteur colombien a été l'artisan du renouveau de la salsa et de la consécration à l'échelle planétaire. Yuri appartient aux valeurs sûres des Musiques du Monde.*



Château de Fougères > 21 h < 16€ tarif unique

>CHANTS BRETONS, BLUES & WORLD MUSIC...

Samedi 7 juillet



Nolùen Le Buhé, Gaby Kerdonkuff, Philippe Gloaguen, Régis Huiban

## >Koad Glaz avec Nolùen Le Buhé

Energie, tendresse et authenticité : une voix d'une rare présence entourée d'un accordéon chromatique mais aussi d'une trompette, d'un saxophone et d'une guitare aux swings subtils, illuminent un plantureux répertoire de mélodies du Vannetais et Centre Bretagne.

Concert au Théâtre Victor Hugo à 18 h  
Entrée : 10€ (Nombre de place limité)

## >Ilène Barnes la voix profonde du blues



Née à Détroit de parents noirs américains, Ilène passe une enfance vagabonde entre la Barbade, le Surinam et la Jamaïque. Dès l'âge de 10 ans, elle apprend ses premiers accords de guitare et écrit ses premiers poèmes.

Capable de véritables prouesses vocales, ses montées et ses descentes vertigineuses dans les octaves rappellent la sensualité pudique de Nina Simone.

Artiste unique, elle brasse une multitude d'influences, blues, jazz, folk, rock, reggae, gospel, évoluant dans un univers très personnel, sans jamais y perdre son identité.

## >Lo\*Jo La musique n'a pas de frontière

Lo\*Jo fait partie de ces groupes incontournables qu'il faut avoir vu au moins un jour sur scène. Mélangeant et entrelaçant des sons et sonorités venues d'ailleurs et empruntées à l'imaginaire collectif.

C'est sur scène que la musique de Lo\*Jo prend toute son ampleur. D'abord par une mise en scène ordonnée et surprenante qui crée d'entrée de jeu cette ambiance, entre magie et mysticisme. Fascination née de ces chants et mélodies qui surprennent et subjuguent le spectateur, de ces deux chanteuses si dissemblables qui se complètent si bien, de ce chanteur à la voix grave et prenante qui vous tient en haleine tel un prédicateur, et de ce tourbillonnement de sons, de corps et de paroles.

C'est dépayçant, c'est sauvage, c'est viscéral et sensuel. Juste une histoire de tribus, d'espéranto, un bazar savant, une boutique hétéroclite faite de parfums, de trésors insolites.



Château de Fougères > 21 h < 16€ tarif unique

AUTOUR DES VOIX - ANIMATIONS EN DEHORS DU CHATEAU

4 AU 10 JUILLET

## >film musical surprise

Dans le cadre du festival, le cinéma Le Club vous proposera un film musical surprise. Fidèle à sa volonté de vous faire toujours découvrir une autre facette des voix et des cultures du monde, le cinéma saura vous faire voyager par l'image et le son dans des univers nouveaux. Ne manquez pas ce rendez-vous.

toutes les infos à partir du mercredi 6 juin  
sur [www.office-culturel-fougères.fr](http://www.office-culturel-fougères.fr)



Cinéma Le Club  
Forum de la gare à Fougères



renseignements  
02 99 99 01 79

apéro'voix de 18h30 à 20h30  
voix de minuit à partir de 23h 30

## JEUDI 5 JUILLET >Dùnya

Dùnya, c'est la voix de Maria qui nous transporte directement au cœur de l'univers des tziganes. Cette voix singulière et profonde semble nous livrer l'histoire, les passions, les joies et les peurs de ce peuple nomade.

*Dùnya c'est une invitation à vivre pleinement un moment chargé d'émotions allant de la joie absolue à la mélancolie nous rappelant que nous sommes vivants.*



## VENREDI 6 JUILLET >Kwak

Voilà quatre ans que les Kwak promènent leur poésie second degré et leurs chansons rock, en France et même un peu plus loin. Dans leurs bagages, les ingrédients d'une formation rock aux multiples facettes : des guitares qu'on branche parfois, des harmonicas, une flûte, une clarinette, une batterie, des percussions, une scie musicale. Dans leurs têtes : des coups de blues, des coups de gueule, et surtout une farouche envie de *partager et de semer la fête.*



## SAMEDI 7 JUILLET >Terakaft

Terakaft qui signifie « la caravane » en tamasheq, est un groupe de blues touareg fondé par deux compositeurs et guitaristes historiques de Tinariwen, figures parmi les plus connues des musiciens touaregs. Le groupe est formé de quatre guitares, dont une basse et les belles voix de Kedou, Diara, Sanou et Rhissa. Première tournée en France de cette formation, *véritable événement !*



Bar Le Coquelicot  
rue de Vitré à Fougères



renseignements  
02 99 99 82 11

# VOIX DES PAYS 5-6-7 juillet 2007

festival des voix et musiques du monde

TARIFS	FORFAIT 2 VOIX	FORFAIT 3 VOIX
Judi 5 juillet	26€ POUR 2 SOIRÉES AU CHOIX	36€ POUR LES 3 SOIRÉES
Vendredi 6 juillet		
Samedi 7 juillet		
gratuit pour les moins de 12 ans		

Samedi 7 juillet 18 h au théâtre 10€ Tarif unique hors forfait pour le concert de Koad Glaz au Théâtre attention nombre de place limité

**POINTS DE VENTE :** FNAC - France Billet Carrefour - Virgin Leclerc - Cultura (St Malo) - Office de Tourisme de Fougères Centre Culturel de Vitré - Bar le Coquelicot - Centre Culturel de Fougères (transfert à l'accueil du Château le Lundi 2 juillet)  
[www.fnac.com](http://www.fnac.com) - [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)



renseignements  
**02 99 94 83 65**  
[www.office-culturel-fougères.fr](http://www.office-culturel-fougères.fr)

## L'équipe du festival

**Direction programmation**  
Claude Bercelet  
Patrick Diard

**Direction technique**  
François Taillandier

**Coordination :**  
Solange Taillandier  
Christèle Gautier  
Marc Baron

**Accueil Billetterie**  
Marie-Paule Lebreton  
Evelyne Deleurme

**Communication**  
Gwendal Lepretre  
Nadège Hamon  
Magali Boivent

**Régie Spectacle**  
Jean-Luc Boulanger  
Arnaud Blin  
Joël Guédon  
Nicolas Montanaro  
Nicolas Froc  
Thierry Filière

**Intendance**  
Christine Lemonnier  
Christiane Goupil



## >L'ÉDITO

### Salut l'artiste.

Salut l'artiste. Dis nous les peurs et les souffrances, les joies et les espérances du peuple dont tu viens. Trouble les cœurs, libère les énergies, secoue les consciences, allume dans les esprits les feux de la connaissance.

Salut l'artiste. D'où que tu viennes, tu es ici chez toi. Les vieilles murailles n'enfermeront pas ta voix. Elles feront rebondir tes chants pour que d'autres les reçoivent en écho.

Salut l'artiste. Le pays a besoin de toi, les pays ont besoin de toi et ils donneraient de la voix si, ici ou ailleurs, on tentait de te museler, toi et les magiciens qui t'entourent.

Salut l'artiste, bravo l'artiste.  
Le pays s'ouvre avec toi.

Jacques Fauchoux

## >REMERCIEMENTS

**Le 15<sup>e</sup> Festival Voix des Pays** est organisé par l'Office Culturel avec le soutien et la collaboration de Fougères Communauté, la Ville de Fougères, de l'association le Jazz et La java et du Cinéma le Club.

**Merci à nos partenaires institutionnels :**  
Le Conseil Général d'Ille et Vilaine, le Conseil Régional de Bretagne.

**Merci à nos partenaires privés :**  
Crédit Mutuel de Bretagne, Hypermarché Carrefour, Manpower France, Monbana Chocolatier.

**Merci à nos partenaires médias :**  
Ouest-France, France Bleu Armorique, La Chronique Républicaine, Précom.

**Merci à nos partenaires techniques :**  
Imprimerie des Hauts de Vilaine, Graines de Rêves, West-Événement, Music Plus, 2.44, France Location, Joubrel SARL.

## > A NOTER

Une émission spéciale de **France Bleu Armorique** consacrée au 15<sup>e</sup> Festival Voix des Pays aura lieu le Jeudi 28 juin à 18h, vous pourrez y découvrir la programmation musicale et des interviews exclusives...



## infos et localisation



**Office Culturel de Fougères**  
Centre Culturel Juliette Drouet  
& théâtre Victor Hugo  
rue du Gué Maheu  
BP 40145 - 35301 Fougères Cedex  
tel : 02 99 94 83 65  
fax : 02 99 94 40 22  
[www.office-culturel-fougères.fr](http://www.office-culturel-fougères.fr)

**Bar le Coquelicot**  
rue de Vitre  
02 99 99 82 11  
<http://site.voila.fr/le-coquelicot>

**Cinéma Le Club**  
forum de la gare  
02 99 99 01 79  
<http://cine35.com>

# VOIX DES PAYS 5-6-7 juillet 2007

festival des voix et musiques du monde



- juillet 2007
- 5** regis gizavo invite mano solo, boubacar traoré, graeme allwright - dunya
  - 6** Yuri buenaventura trio froger - kwak
  - 7** ilène barnes - Lo\*Jo koad glaz - Terakaft

**Château de fougères (35)**

**02 99 94 83 65**

[www.office-culturel-fougères.fr](http://www.office-culturel-fougères.fr)

